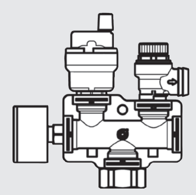
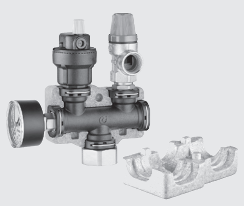
CALEFFI Hydronic Solutions

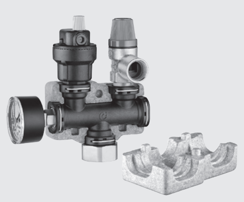
38823.07



305663 1" - 3 bar



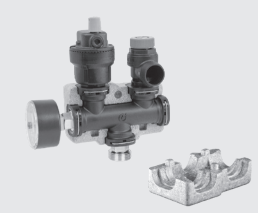
305572 3/4" - 2,5 bar
305673 1" - 3 bar



305671 1" - 1,8 bar

305674 1" - 4 bar

305684 1" - 4 bar



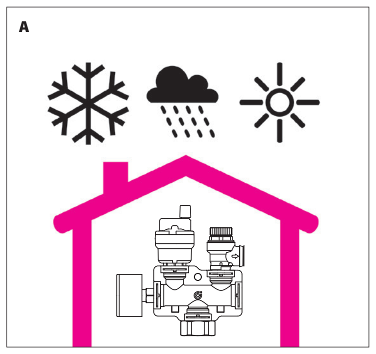
305053 CST M28x1,5 - 3 bar

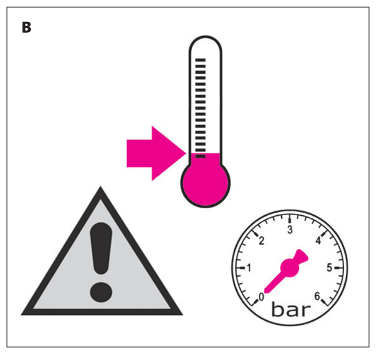
305573 CST 3/4" M - (side conn. 1/2" M) - 3 bar

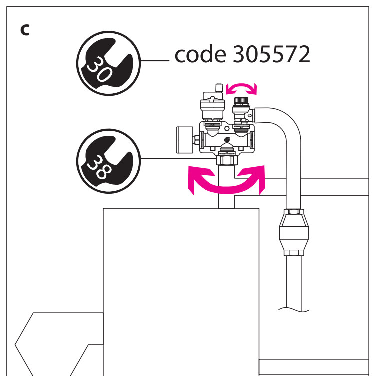
www.caleffi.com

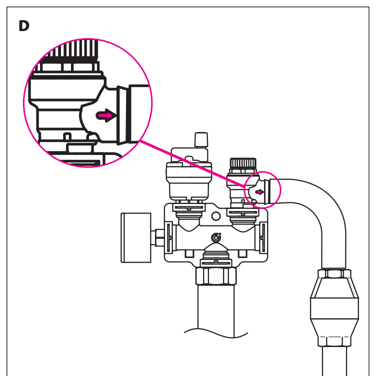
© Copyright 2025 Caleffi

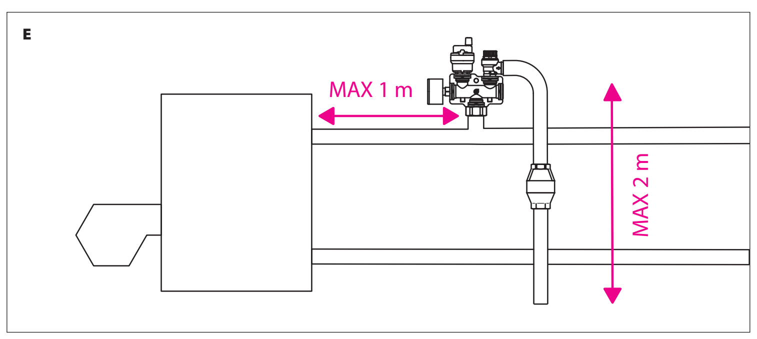
PACKAGING

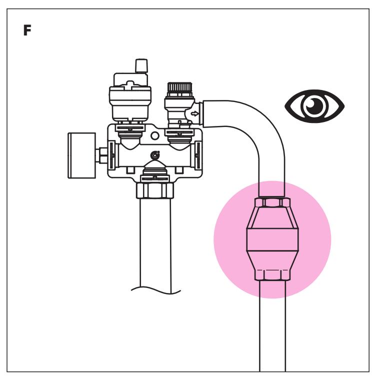


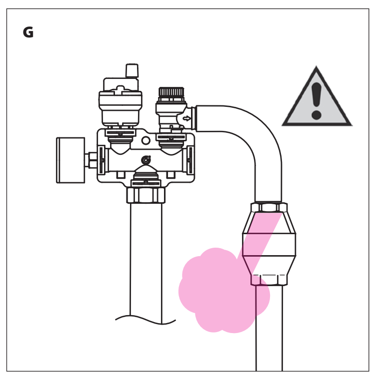


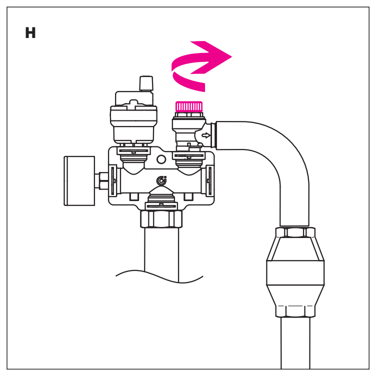


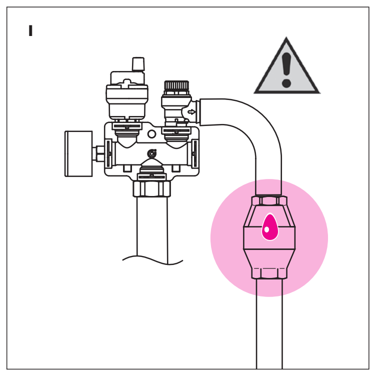












ITALIANO (IT)

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto.

Ulteriori dettagli tecnici su questo dispositivo sono disponibili sul sito www.caleffi.com

COLLETTORE PORTASTRUMENTI ACCESSORIATO IN COMPOSITO

Generalità
Le valvole di sicurezza sono realizzate in accordo con la direttiva: 2014/68/UE (PED) Gruppo IV

Avvertenze
Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto. Il simbolo ⚠ significa:

ATTENZIONE! UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLO!

Sicurezza
Prima dell'installazione di una valvola di sicurezza è necessario che ne sia eseguito un corretto dimensionamento da parte di personale tecnico specializzato, secondo la normativa vigente per le specifiche applicazioni. È vietato farne un utilizzo diverso rispetto alla sua destinazione d'uso.

L'installazione e la manutenzione deve essere effettuata da personale tecnico qualificato secondo la normativa vigente.
Assicurarsi che la raccorderia di collegamento sia idonea e a tenuta idraulica. Non sovrasollecitare meccanicamente la filettatura del corpo valvola. Temperature dell'acqua superiori a 50°C possono provocare gravi ustioni.

LASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO E SERVIZIO DELL'UTENTE

SMALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

Caratteristiche tecniche collettore
Materiali

Corpo:	PA66G30
Valvola sfogo aria:	PA66G30
Manometro:	cassa in ABS
Coibentazione:	305053 CST - 305633 - 305572 - 305673 - 305671 EPS autoestinguente DIN 4102-B1

Prestazioni

Fluido d'impiego:	acqua, soluzioni glicolate
Percentuale massima di glicole:	50 %
Pressione max di esercizio:	5 bar
Pressione max di scarico valvola sfogo aria:	6 bar
Campo di temperatura:	5–90 °C
Scala pressione manometro	0–4 bar
Attacchi:	• 1" F (ISO 228-1) - Euroconus
	• (305573 CST) 3/4" M (ISO 228-1) - attacco laterale 1/2" M (ISO 228-1)
	• (305572) 3/4" F (ISO 228-1) - Euroconus
	• (305053 CST) M28x1,5

Caratteristiche tecniche valvola di sicurezza
Materiali

Corpo: - 305663 - 305573 CST - 305053 CST:	PA66G30
- 305572 - 305673 - 305674 - 305684:	ottone EN 12165 CW617N
- 305671:	lega antidezincificazione CR EN 12165 CW602N
Guarnizione otturatore:	EPDM
Molle:	acciaio EN 10270-1
Manopola comando:	POM

Prestazioni

Fluido d'impiego:	acqua, soluzioni glicolate
Percentuale massima di glicole:	50 %
Pressione nominale:	PN 10
Pressione di taratura:	
- 305663:	3 bar
- 305572:	2,5 bar
- 305673 - 305573 CST - 305053 CST:	3 bar
- 305671:	1,8 bar
- 305674 - 305684:	4 bar
Sovrappressione apertura:	20 %
Scarto di chiusura:	20 %
Campo di temperatura:	5–110 °C
Certificazione valvole di sicurezza:	
- 305663 - 305572 - 305573 CST - 305053 CST:	PED 2014/68/UE - TÜV - WRAS
- 305673:	NF
- 305671:	PED 2014/68/UE - WRAS
- 305674 - 305684:	PED 2014/68/UE - WRAS

Le valvole di sicurezza hanno una sovrappressione pari al 20 %. Il progettista/installatore è tenuto a considerare tale dato in fase di progettazione/installazione per un corretto dimensionamento

Installazione
A. Congelamento e condensa: posizionare la valvola in luogo non esposto a rischio di congelamento e/o formazione di condensa. Il prodotto non deve essere installato all'esterno.

B. Il montaggio e lo smontaggio vanno sempre effettuati con impianto freddo e non in pressione.

C. ⚠ **Posizione:** la valvola di sfogo aria deve essere installata in posizione verticale, il gruppo e la valvola di sicurezza sono orientabili, il tappino di scarico della valvola di sfogo aria deve essere allentato. **Intercettazione:** la valvola nel tratto di tubazione verso la caldaia non deve in alcun modo essere intercettata. Prestare attenzione a non sovrasollecitare meccanicamente il collettore per evitare rotture accidentali.

D. Collegamento tubazione: all'uscita della valvola di sicurezza collegare opportuna tubazione di scarico staffata in maniera indipendente.

E. La distanza massima dalla caldaia deve essere di 1 m. **La tubazione di scarico** deve essere della stessa grandezza dell'attaco di scarico della valvola. Non deve essere più lunga di 2 m, non presentare più di due curve, non permettere l'accumulo di condensa e non permettere il congelamento.La tubazione di scarico non deve sostenere pesi

F. L'estremità della tubazione di scarico deve essere prevista in modo tale che lo scarico sia visibile e non possa provocare danni.

G. ⚠**Temperatura:** in fase di scarico si possono raggiungere temperature che possono provocare gravi ustioni.

Manutenzione valvola di sicurezza
H. Controllo: la valvola deve essere controllata annualmente azionando manualmente, ad impianto freddo, la manopola per provocare uno scarico di fluido che pulisca la sede di tenuta.

I. ⚠**Perdite:** se la valvola presenta perdite di fluido continue o sgocciolamenti, essa deve essere controllata da personale tecnico qualificato.

Ricambi
I singoli componenti non possono essere sostituiti: occorre sostituire l'intero prodotto.

CONDIZIONI DI GARANZIA
- Si prega di fare riferimento alle condizioni generali di vendita riportate sul listino corrente.
- In caso di contenzioso le lingue di riferimento sono tedesco, italiano e inglese.

ENGLISH (EN)

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, COMMISSIONING AND MAINTENANCE

Thank you for choosing our product.

Further technical details relating to this device are available at www.caleffi.com

INSTRUMENT HOLDER IN COMPOSITE MATERIAL

General
The safety relief valves are produced in accordance with the directive: 2014/68/UE (PED) Category IV.
Marked safety relief valves are in compliance with the Pressure Equipment (Safety) Regulations SI 2016 No. 1105, as amended.

Warnings
The following instructions must be read and understood before installing and maintaining the product. The symbol ⚠ means:

CAUTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN A SAFETY HAZARD!

Safety
Before installing a safety relief valve, it must be correctly sized by a specialised technician in accordance with current legislation relating to the specific applications. Any use of the device other than its intended use is prohibited.

Installation and maintenance must be carried out by a qualified technician, in accordance with current legislation.
Make sure that the connection fittings are suitable and watertight.
Make sure that threaded connection on the valve body is not mechanically overstressed. Water temperatures higher than 50°C may cause severe burns.

LEAVE THIS MANUAL AS A REFERENCE GUIDE FOR THE USER

DISPOSE OF THE PRODUCT IN COMPLIANCE WITH CURRENT LEGISLATION

Instrument holder technical specifications
Materials

Body:	PA66G30
Air vent:	PA66G30
Pressure gauge:	ABS box
Insulation:	305053 CST - 305633 - 305572 - 305673 - 305671 self-extinguishing EPS DIN 4102-B1

Performance

Medium:	water, glycol solutions
Max. percentage of glycol:	50 %
Maximum working pressure:	5 bar
Max. air vent discharge pressure:	6 bar
Working temperature range:	5–90 °C
Pressure gauge scale:	0–4 bar
Connections:	• 1" F (ISO 228-1) - Euroconus
	• (305573 CST) 3/4" M (ISO 228-1) - side connection 1/2" M (ISO 228-1)
	• (305572) 3/4" F (ISO 228-1) - Euroconus
	• (305053 CST) M28x1,5

Safety relief valve technical specifications
Materials

Body: - 305663 - 305573 CST - 305053 CST:	PA66G30
- 305572 - 305673 - 305674 - 305684 - 305573 CST:	brass EN 12165 CW617N
- 305671:	dezincification resistant alloy CR EN 12165 CW602N
Obturator seal:	EPDM
Springs:	steel EN 10270-1
Control knob:	POM

Performance

Medium:	water, glycol solutions
Max. percentage of glycol:	50 %
Nominal pressure:	PN 10
Setting pressure:	
- 305663:	3 bar
- 305572:	2,5 bar
- 305673 - 305573 CST - 305053 CST:	3 bar
- 305671:	1,8 bar
- 305674 - 305684:	4 bar
Opening overpressure:	20 %
Closing differential:	20 %
Working temperature range:	5–110 °C
Safety relief valves certification:	
- 305663 - 305572 - 305573 CST - 305053 CST:	PED 2014/68/UE - TÜV - WRAS
- 305673:	NF
- 305671:	PED 2014/68/UE - WRAS
- 305674 - 305684:	PED 2014/68/UE - WRAS

The safety relief valves feature a 20 % overpressure value.
The designer/installer must take this information into consideration during design/installation for correct sizing.

Installation
A. Freezing and condensation: position the valve so that it is not exposed to the risk of freezing and/or condensation build-up. The product must not be installed outdoors.

B. Assembly and disassembly should always be carried out while the system is cold and not in pressure.

⚠ **Position:** the air vent must be installed vertically, the unit and safety relief valve are adjustable and the air vent discharge cap must be loosened. **Shut-off:** the valve on the pipe leading to the boiler **should never be shut off in any way**. Take care not to mechanically over-stress the manifold,in order to avoid accidental breakages.

D. Pipe connection: a suitable discharge pipe with independent bracketing should be connected to the safety relief valve output.

E. The maximum distance from the boiler should be 1 m. **The discharge pipe** must be the same size as the valve discharge connection. It must not be longer than 2 m, with no more than two elbows, and must not allow condensation to build up or freezing to occur.The discharge pipe must not bear any weight.

F. The end of the discharge pipe must be fitted so that the discharge outlet is visible and cannot cause any damage.

G. ⚠**Temperature:** temperatures which could cause burns may be reached during the discharge process.

Safety relief valve maintenance
H. Checking: the valve should be checked annually by turning the knob manually, while the system is cold, so that the medium is discharged, thus cleaning the seal seat.

I. ⚠ **Leaks:** if the valve leaks, with the medium flowing out constantly or dripping, it should be checked by a qualified technician.

Spare parts
Individual components cannot be replaced; the whole product should be changed.

WARRANTY CONDITIONS
- Please refer to the General Sales Conditions shown on the current price list.
- In case of disagreement, German, Italian and English are the referral languages.

FRANÇAIS (FR)

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE ET L'ENTRETIEN

Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit.

Pour de plus amples informations sur ce dispositif, veuillez consulter le site www.caleffi.com

COLLECTEUR PORTE-INSTRUMENTS ACCESSOIRISÉ EN POLYMÈRE

Généralités
Les soupapes de sécurité sont réalisées conformément à la directive : 2014/68/UE (PED) Groupe IV

Avertissements
S'assurer d'avoir lu et compris les instructions suivantes avant de procéder à l'installation et à l'entretien du dispositif. Le symbole ⚠ signifie :

ATTENTION ! LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ENTRAÎNER UNE MISE EN DANGER !

Sécurité
Avant d'installer une soupape de sécurité, s'assurer qu'elle a été correctement dimensionnée par un technicien spécialisé, conformément à la norme en vigueur pour les applications spécifiques. Il est interdit de l'utiliser dans un but différent de celui pour lequel elle a été conçue.

L'installation et l'entretien sont réservés à un technicien qualifié, conformément à la norme en vigueur.
S'assurer que les raccords de branchement sont appropriés et étanches. Ne pas soumettre les filetages du corps de la soupape à des efforts mécaniques inutiles. Au-delà de 50°C, l'eau risque de provoquer des brûlures.

LAISSER CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR

METTRE AU REBUT CONFORMÉMENT AUX NORMES EN VIGUEUR

Caractéristiques techniques du collecteur
Matériaux

Corps :	PA66G30
Purgeur d'air :	PA66G30
Manomètre :	caisson en ABS
Isolation :	305053 CST - 305633 - 305572 - 305673 - 305671 EPS auto-extinguible DIN 4102-B1

Performances

Fluides admissibles :	eau, eau glycolée
Pourcentage maxi de glycol :	50 %
Pression maxi d'exercice :	5 bar
Pression maxi de purge :	6 bar
Plage de température :	5–90 °C
Échelle de pression manomètre :	0–4 bar
Raccordements :	• 1" F (ISO 228-1) - Euroconus
	• (305573 CST) 3/4" M (ISO 228-1) - raccordement latéral 1/2" M (ISO 228-1)
	• (305572) 3/4" F (ISO 228-1) - Euroconus
	• (305053 CST) M28x1,5

Caractéristiques techniques de la soupape de sécurité
Matériaux

Corps : - 305663 - 305573 CST - 305053 CST :	PA66G30
- 305572 - 305673 - 305674 - 305684 :	laiton EN 12165 CW617N
- 305671:	laiton antidézincification CR EN 12165 CW602N
Joint obturateur :	EPDM
Ressorts :	acier EN 10270-1
Poignée :	POM

Performances

Fluides admissibles :	eau, eau glycolée
Pourcentage maxi de glycol :	50 %
Pression nominale :	PN 10
Pression de réglage :	
- 305663 :	3 bar
- 305572 :	2,5 bar
- 305673 - 305573 CST - 305053 CST :	3 bar
- 305671 :	1,8 bar
- 305674 - 305684:	4 bar
Surpression à l'ouverture :	20 %
Écart de fermeture :	20 %
Plage de température :	5–110 °C
Certification soupapes de sécurité :	
- 305663 - 305572 - 305573 CST - 305053 CST :	PED 2014/68/UE - TÜV - WRAS
- 305673 :	NF
- 305671 :	PED 2014/68/UE - WRAS
- 305674 - 305684 :	PED 2014/68/UE - WRAS

Les soupapes de sécurité ont une surpression d'environ 20 %.
Le bureau d'études/l'installateur doit tenir compte de ce paramètre dans son dimensionnement.

Installation
A. Congélation et condensat : installer la soupape dans un endroit n'entraînant ni le risque de gel ni celui de formation de condensat.

B. Toujours procéder au montage/démontage lorsque le circuit est froid et n'est plus sous pression.

C. ⚠ **Position :** installer le purgeur d'air en position verticale, le groupe et la soupape de sécurité sont orientables, desserrer le bouchon d'évacuation du purgeur d'air. **Arrêt :** la soupape ne doit pas être bloquée sur le tronçon de conduitvers la chaudière. Ne pas soumettre le collecteur à des efforts mécaniques inutiles pour éviter toute rupture accidentelle.

D. Raccordement tuyauterie : raccorder un conduit d'évacuation fixé de façon indépendante sur la sortie de la soupape de sécurité.

E. La chaudière doit se trouver à une distance maximum de 1 m. **La tuyauterie de vidange** doit avoir le même diamètre que le raccord de vidange de la soupape. Elle ne doit pas dépasser 2 m de long et ne doit pas présenter plus de 2 coudes, elle ne doit pas permettre l'accumulation de condensat ni la congélation. La tuyauterie de vidange ne doit supporter aucun poids.

F. L'extrémité de la tuyauterie de vidange doit être conçue de sorte que le point de décharge soit visible et ne puisse provoquer aucun dommage.

G. ⚠**Température :** la phase de décharge peut atteindre des températures entraînant des brûlures.

Entretien de la soupape de sécurité
H. Contrôle : la soupape doit être contrôlée une fois par an en actionnant manuellement la poignée alors que le circuit est froid, pour évacuer le fluide de sorte à nettoyer le siège d'étanchéité.

I. ⚠ **Fuites :** si la soupape présente une fuite continue ou laisse s'échapper quelques gouttes, la faire contrôler par des techniciens qualifiés.simone

Pièces de rechange
Les composants ne peuvent pas être remplacés séparément : le dispositif doit être remplacé dans son intégralité.

CONDITIONS DE GARANTIE
- Sont appliqués les règles inscrites dans "les conditions générales de vente" de notre catalogue en vigueur.
- En cas de litige, les langues de référence sont l'Allemand, l'Italien et l'Anglais

DEUTSCH (DE)

INSTALLATION, INBETRIEBNAHME UND WARTUNG

Wir bedanken uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

Weitere technische Details zu diesem Gerät finden Sie unter www.caleffi.com

INSTRUMENTENTRÄGER UND ZUBEHÖR AUS POLYMER

Allgemeines
Die Sicherheitsventile sind im Einklang mit folgender Richtlinie hergestellt: 2014/68/UE (DGRL) Gruppe IV

Hinweis
Die folgenden Anweisungen müssen vor Installation und Wartung des Gerätes gelesen und verstanden worden sein. Das Symbol ⚠ bedeutet:

ACHTUNG! EINE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN GEFAHRENSITUATIONEN VERURSACHEN!

Sicherheit
Vor der Installation eines Sicherheitsventils ist eine korrekte Dimensionierung durch technisches Fachpersonal nach den für die spezifischen Anwendungen bestehenden gesetzlichen Bestimmungen erforderlich. Ein bestimmungsfremder Gebrauch ist verboten.

Installation und Wartung müssen durch technisches Fachpersonal erfolgen, das entsprechend den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen qualifiziert ist.
Sicherstellen, dass die Anschlussverschraubungen geeignet und hydraulisch dicht sind. Das Gewinde des Ventilgehäuses nicht mechanisch überbean-spruchen. Wassertemperaturen über 50°C können zu schweren Verbrühungen führen.

DIESE ANLEITUNG IST DEM BENUTZER AUSZUHÄNDIGEN

DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN ENTSPRECHEND ENTSORGEN

Technische Eigenschaften
Materialien

Gehäuse:	PA66G30
Schnellentlüfter:	PA66G30
Manometer:	Gehäuse aus ABS
Isolierung:	305053 CST - 305633 - 305572 - 305673 - 305671 EPS selbstlöschend DIN 4102-B1

Leistungen

Betriebsmedium:	Wasser, Glykollösungen
Max. Glykolgehalt:	50 %
Maximaler Betriebsdruck:	5 bar
Max. Abblasedruck Schnellentlüfter:	6 bar
Temperaturbereich:	5–90 °C
Manometer-Druckbereich:	0–4 bar
Anschlüsse:	• 1" F (ISO 228-1) - Euroconus
	• (305573 CST) 3/4" M (ISO 228-1) - Seitlicher Anschluss 1/2" M (ISO 228-1)
	• (305572) 3/4" F (ISO 228-1) - Euroconus
	• (305053 CST) M28x1,5

Technische Eigenschaften Sicherheitsventil
Materialien

Gehäuse - 305663 - 305573 CST - 305053 CST:	PA66G30
- 305572 - 305673 - 305674 - 305684:	messing EN 12165 CW617N
- 305671:	Entzinkungsfreie Legierung CR EN 12165 CW602N
Dichtung Schieber:	EPDM
Federn:	Stahl EN 10270-1
Handrad:	POM

Leistungen

Betriebsmedium:	Wasser, Glykollösungen
Max. Glykolgehalt:	50 %
Nenndruck:	PN 10
Einstelldruck:	
- 305663:	3 bar
- 305572:	2,5 bar
- 305673 - 305573 CST - 305053 CST:	3 bar
- 305671:	1,8 bar
- 305674 - 305684:	4 bar
Ansprechdruck:	20 %
Schließabweichung:	20 %
Temperaturbereich:	5–110 °C
Sicherheitsventile Zertifizierung:	
- 305663 - 305572 - 305573 CST - 305053 CST:	PED 2014/68/UE - TÜV - WRAS
- 305673:	NF
- 305671:	PED 2014/68/UE - WRAS
- 305674 - 305684:	PED 2014/68/UE - WRAS

Die Sicherheitsventile verfügen über einen 20 % -igen Öffnungsüberdruck.
Der Anlagenplaner/Installateur muss diesen Wert in der Planungs-/Installationsphase für eine korrekte Dimensionierung berücksichtigen

Installation
A. Einfrieren und Kondensat: das Ventil an einer Stelle positionieren, an der keine Gefahr durch Einfrieren und/ oder Kondensatbildung besteht. Das Produkt ist nicht für die Außeninstallation bestimmt.

B. Ein- und Ausbau müssen stets bei kalter, druckloser Anlage erfolgen.

⚠ **Position:** der Schnellentlüfter muss senkrecht eingebaut werden, die Gruppe und das Sicherheitsventil sind drehbar, die Kappe des Schnellentlüfters muss gelockert werden. **Absperrung:** Im Leitungsabschnitt zum Kessel darf das Ventil auf keinen Fall abgesperrt werden. Achten Sie darauf, den Instrumententräger nicht mechanisch zu überanspruchen, um ungewollte Beschädigungen zu vermeiden.

D. Leitungsanschluss: am Ausgang des Sicherheitsventils eine geeignete Ablaufleitung mit unabhängiger Halterung anschließen

E. Der maximale Abstand zum Kessel muss 1 m betragen.**Die Ablaufleitung** muss dieselbe Größe wie der Ablassanschluss des Ventils haben. Sie darf nicht länger als 2 Meter sein und darf maximal zwei Bögen aufweisen, sie muss gegen Kondensatansammlung und Einfrieren geschützt sein. Auf der Ablaufleitung dürfen keine Gewichte lasten.

F. Das Ende der Ablaufleitung muss so ausgeführt sein, dass der Ablass sichtbar ist und keine Schäden verursachen kann.

G. ⚠**Temperatur:** Während des Ablasses können Temperaturen erreicht werden, die zu schweren Verbrühungen führen können.

Wartung Sicherheitsventil
H. Kontrolle: das Ventil muss jährlich überprüft werden. Hierzu bei kalter Anlage von Hand den Knopf betätigen, um Flüssigkeit abzulassen und dadurch den Dichtungssitz zu reinigen.

I. ⚠ **Undichtigkeiten:** Wenn das Ventil ständig Flüssigkeit verliert oder tropft, muss es durch technisches Fachpersonal überprüft werden.

Ersatzteile
Die einzelnen Komponenten können nicht ersetzt werden: es muss das gesamte Produkt ersetzt werden.

GARANTIEBEDINGUNGEN
- Es gelten die in der Preisliste aufgeführten "Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen"
- Im Streitfall gelten die Referenzsprachen Deutsch, Italienisch und Englisch.

NEDERLANDS (NL)

INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE, INWERKINGSTELLING EN ONDERHOUD

Bedankt dat u voor ons product heeft gekozen

Verdere technische informatie over dit toestel vindt u op onze site www.caleffi.com

COMPLETE AANSLUITCOMBINATIE VAN POLYMEER

Algemeen
De veiligheidskleppen zijn geproduceerd in overeenstemming met de Richtlijn: 2014/68/UE (PED) Group IV

Waarschuwingen
Deze instructies moeten aandachtig gelezen worden voordat het toestel wordt geïnstalleerd en er onderhoud wordt gepleegd. Het symbool ⚠ betekent:

LET OP! NIET NALEVEN VAN DEZE INSTRUCTIES KAN GEVAAR OPLEVEREN!

Veiligheid
Voordat de veiligheidsklep wordt geïnstalleerd, is het noodzakelijk dat technische vakmensen de installatie correct dimensioneren, zodat die in overeenstemming is met de normen die gelden voor de specifieke toepassingen. Het is verboden het apparaat voor andere doeleinden te gebruiken dan waarvoor het bestemd is.

Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd technisch personeel, in overeenstemming met de geldende voorschriften.
Zorg ervoor dat de aansluitingen geschikt en waterdicht zijn. Zorg ervoor dat de schroefdraad van het kleplichaam mechanisch niet wordt overbelast. Watertemperaturen van boven de 50°C kunnen ernstige brandwonden veroorzaken.

LAAT DEZE HANDLEIDING TER BESCHIKKING VAN DE GEBRUIKER

BUITEN DIENST STELLEN IN OVEREENSTEMMING MET DE GELDENDE VOORSCHRIFTEN

Technische gegevens collector
Materialen

Lichaam:	PA66G30
Ontluchtingsventiel:	PA66G30
Manometer:	omkasting in ABS
Isolatie:	305053 CST - 305633 - 305572 - 305673 - 305671 EPS zelfdovend DIN 4102-B1

Prestaties

Vloeistof:	water, glycoloplossingen
Max. glycolpercentage:	50 %
Max. bedrijfsdruk:	5 bar
Max. afvoerdruk ontluchtingsventiel:	6 bar
Temperatuurbereik:	5–90 °C
Drukschaal manometer	0–4 bar
Aansluitingen:	• 1" F (ISO 228-1) - Euroconus
	• (305573 CST) 3/4" M (ISO 228-1) - zijaansluiting 1/2" M (ISO 228-1)
	• (305572) 3/4" F (ISO 228-1) - Euroconus
	• (305053 CST) M28x1,5

Technische gegevens veiligheidsklep
Materialen

Lichaam: - 305663 - 305573 CST - 305053 CST:	PA66G30
- 305572 - 305673 - 305674 - 305684:	messing EN 12165 CW617N
- 305671:	ontzinkingsvrije legering CR EN 12165 CW602N
Afdichting afsluiter:	EPDM
Veren:	staal EN 10270-1
Bedieningsknop:	POM

Prestaties

Vloeistof:	water, glycoloplossingen
Max. glycolpercentage:	50 %
Nominale druk:	PN 10
Insteldruk:	
- 305663:	3 bar
- 305572:	2,5 bar
- 305673 - 305573 - 305053 CST:	3 bar
- 305671:	1,8 bar
- 305674 - 305684:	4 bar
Overdruk opening:	20 %
Afwijking sluiting:	20 %
Temperatuurbereik:	5–110 °C
Veiligheidskleppen Certificatie:	
- 305663 - 305572 - 305573 CST - 305053 CST:	PED 2014/68/UE - TÜV - WRAS
- 305673:	NF
- 305671:	PED 2014/68/UE - WRAS
- 305674 - 305684:	PED 2014/68/UE - WRAS

De veiligheidskleppen hebben een overdruk van 20%.
De ontwerper/monteur dient tijdens het ontwerp/de installatie rekening te houden met dit gegeven voor een correcte dimensionering.

Installatie
A. Bevriezing en condens: installeer de klep op een vorstvrije en/ of condensvrije plaats. Het product mag niet buiten geïnstalleerd worden.

B. De montage en demontage dienen altijd uitgevoerd te worden bij een koude installatie en niet onder druk.

C. ⚠ **Positie:** het ontluchtingsventiel moet in een verticale positie worden gemonteerd, de groep en de veiligheidsklep zijn draaibaar, de aftapdop van het ontluchtingsventiel moet worden losgedraaid **Afsluiting:** in het gedeelte van de leiding naar de ketel mag de klep absoluut niet afgesloten worden. Let erop de collector niet mechanisch te overbelasten om onbedoelde breuken te voorkomen.

D. Aansluiting van de leiding: sluit een geschikte afvoerleiding op de uitgang van de veiligheidsklep aan, die op onafhankelijke wijze is bevestigd.

E. De max.afstand tot de ketel bedraagt 1 m. **De afvoerleiding** moet dezelfde afmeting hebben als de afvoeraansluiting van de klep. Deze mag niet langer zijn dan 2 m, niet meer dan twee bochten hebben, geen condensvorming en bevriezing toestaan. De afvoerleiding mag geen ondersteuning bieden aan gewichten.

F. Het uiteinde van de afvoerleiding moet zodanig zijn uitgevoerd dat de afvoer zichtbaar is en geen schade kan veroorzaken.

G. ⚠**Temperatuur:** de temperatuur kan tijdens de afvoer zo hoog oplopen dat er gevaar voor ernstige brandwonden bestaat.

Onderhoud van de veiligheidsklep
H. Controle: de klep dient jaarlijks gecontroleerd te worden. Bedien hiertoe bij koude installatie de knop met de hand, zodat er vloeistof wegstroomt en de afdichtzitting gereinigd wordt.

I. ⚠ **Lekkage:** wanneer er continu vloeistof uit de klep loopt of ze druppelt moet deze gecontroleerd worden door een gekwalificeerde technicus.

Wisselstukken
De afzonderlijke onderdelen kunnen niet worden vervangen: het volledige product moet worden vervangen.

GARANTIEVOORWAARDEN
- De voorwaarden worden toegepast zoals vermeld in de "Algemene verkoopsvoorwaarden" vermeld in de geldende prijslijst/productcatalogus.
- In geval van betwisting zijn de referentietalen voor communicatie Duits, Italiaans en Engels.

POLSKI (PL)

INSTRUKCJA MONTAŻU, REGULACJI I KONSERWACJI

Dziękujemy za wybranie naszego produktu.

Więcej szczegółów technicznych tego urządzenia można znaleźć na stronie internetowej www.caleffi.com

GRUPA BEZPIECZEŃSTWA Z POLIMERU

Ogólnie
Zawory bezpieczeństwa są produkowane zgodnie z dyrektywą: 2014/68/UE (PED) Kategoria IV

Ostrzeżenia
Poniższe wskazówki należy uważnie przeczytać i zrozumieć przed przystąpieniem do instalacji oraz konserwacji urządzenia. Symbol ⚠ oznacza:

UWAGA! NIEPRZESTRZEGANIE PODANYCH INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE ZAGROŻENIA!

Bezpieczeństwo
Przed zamontowaniem zawór bezpieczeństwa musi być prawidłowo zwymiarowany przez osobę posiadającą odpowiednie uprawnienia zgodnie z obowiązującymi przepisami. Inne zastosowanie niż przewidziane jest zabronione.

Instalacja i konserwacja musi być przeprowadzona przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami.
Upewnić się, że wszystkie złącza hydrauliczne są odpowiednie i szczelne. Należy zwrócić uwagę, aby połączenia gwintowane nie były wykonane z użyciem zbyt dużej siły. Woda o temperaturze wyższej niż 50 °C może spowodować poparzenia

POZOSTAWIĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI I KONSERWACJI UŻYTKOWNIKOWI

USUWAĆ ZGODNIE Z OBOWIĄZUJĄCYMI PRZEPISAMI

Specyfikacja techniczna grupy
Materiały

Korpus:	PA66G30
Automatyczny odpowietrznik:	PA66G30
Manometr:	obudowa z ABS
Izolacja:	305053 CST - 305633 - 305572 - 305573 - 305671 samogasnący EPS DIN 4102-B1

Dane eksploatacyjne

Medium:	woda, roztwór glikolu
Maks. stężenie glikolu:	50 %
Maksymalne ciśnienie pracy:	5 bar
Maks. ciśnienie upustu odpowietrznika:	6 bar
Zakres temperatury pracy:	5–90 °C
Skala manometru:	0–4 bar
Przyłącza:	• 1" GW (ISO 228-1) - Euroconus
	• (305573 CST) 3/4" GZ (ISO 228-1) - Euroconus - przyłącza dodatkowe1/2" GZ (ISO 228-1)
	• (305572) 3/4" GW (ISO 228-1) - Euroconus
	• (305053 CST) M28x1,5

Specyfikacja techniczna zaworu bezpieczeństwa
Materiały

Korpus: - 305663 - 305573 CST - 305053 CST:	PA66G30
- 305572 - 305673 - 305674 - 305684:	mosiądz EN 12165 CW617N
- 305671:	stop odporny na odcynkowanie CR EN 12165 CW602N
Element zamykający:	EPDM
Sprężyna:	stal EN 10270-1
Pokrętło:	POM

Dane eksploatacyjne

Medium:	woda, roztwór glikolu
Maks. stężenie glikolu:	50 %
Ciśnienie nominalne:	PN 10
Nastawa ciśnienia:	
- 305663:	3 bar
- 305572:	2,5 bar
- 305673 - 305573 CST - 305053 CST:	3 bar
- 305671:	1,8 bar
- 305674 - 305684:	4 bar
Ciśnienie otwarcia:	20 %
Ciśnienie zamknięcia:	20 %
Zakres temperatury pracy:	5–110 °C
Certyfikacja zaworów bezpieczeństwa:	
- 305663 - 305572 - 305573 - 305053 CST:	PED 2014/68/UE - TÜV - WRAS
- 305673:	NF
- 305671:	PED 2014/68/UE - WRAS
- 305674 - 305684:	PED 2014/68/UE - WRAS

Ciśnienie otwarcia zaworu jest większe o 20 % od nastawy zaworu. Podczas doboru/montażu należy uwzględnić tą wartość.

Instalacja
A. Zamarzanie i kondensacja: zawór należy zlokalizować w takim miejscu, aby nie był on narażony na zamarznięcie lub kondensację. Zawór nie może być zamontowany na zewnątrz budynku.

B. Montaż i demontaż: powinien zawsze odbywać się na wyłączonej instalacji, zimnej i rozładowanej z ciśnienia.

C. ⚠ **Pozycja montażowa:** automatyczny odpowietrznik musi być montowany w pozycji pionowej, kapturek automatycznego odpowietrznika musi być odkręcony. **Odcięcie: zabronione jest zamontowanie elementów odcinających na odcinku podłączenia** grupy bezpieczeństwa. Podczas montażu należy zwrócić uwagę, aby nie wywierać nadmiernej siły na elementy grupy.

D. Podłączenie rury spustowej: do wylotu zaworu bezpieczeństwa należy podłączyć przewód spustowy o odpowiedniej średnicy.

E. Maksymalna odległość od źródła ciepła nie może przekroczyć 1 m. **Przewód spustowy** musi być o średnicy nie mniejszej jak średnica upustu zaworu. Długość przewodu nie powinna przekraczać 2 m, na przewodzie nie może być wiecej niż dwa kolana. Przewód musi być zabezpieczony przed kondensacją i zamarzaniem.

F. Zakończenie przewodu musi być widoczne i zlokalizowane w takim miejscu, aby nie powodować ewentualnego zagrożenia.

G. ⚠**Temperatura** wody podczas zadziałania zaworu może spowodować oparzenia.

Konserwacja zaworu bezpieczeństwa
H. Sprawdzenie: należy okresowo sprawdzić działanie zaworu poprzez przekręcenie pokrętła, sprawdzenie należy wykonać na zimnje instalacji. Taka procedura powoduje również oczyszczenie gniazda zaworu z zanieczyszczeń.

I. ⚠**Wycieki:** w przypadku ciągłego wycieku wody z zaworu powinien on zostać sprawdzony przez wykwalifikowanego technika.

Części zamienne
Nie ma możliwości wymiany poszczególnych elementów. W przypadku awarii należy wymienić całą grupę.

WARUNKI GWARANCJI
- Proszę zapoznać się z Ogólnymi Warunkami Sprzedaży zamieszczonymi w aktualnym katalogu.